

**АКТЫ ПЕРШЫХ БЕЛАРУСКІХ
ДЗЯРЖАЎ-КНЯСТВАЎ
(IX — ПЕРШАЯ ПАЛОВА XIII СТ. СТ.)**

1. Из «Повести временных лет» о борьбе древлян против киевских князей Игоря, Ольги и Святослава (945—946 гг.).
2. Устав князя Владимира Святославича о церковных судах (не ранее 988 г.).
3. Из «Повести временных лет» о междоусобной борьбе, вооружённых походах, завоевании новых земель и грабежах князей-феодалов (977—1117 гг.).
4. Из Русской правды о классовых группировках феодального общества в XI—XII вв.
5. Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлёй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Готландская рэдакцыя).
6. Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлёй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Рыжская рэдакцыя).

1. 945 — 946 гг. — Из «Повести временных лет» о борьбе древлян против киевских князей Игоря, Ольги и Святослава

1. В лето 6453 [945]. В се же лето рекоша дружина Игореви: «Отроци Свенельжи изоделися суть оружием и порты, а мы нази. Поиде, княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы». И послуша их Игорь, иде в Деревя в дань, и примышляше к первой дани, и насиляше им и мужи его. Возьмав дань, поиде в град свой. Идушу же ему въспять, размыслив рече дружине своей: «Идете с данью домови, а я возвращаюся, похожую и еще». Пусти дружину свою домови, с малом же дружины возвращатися, желая больша имения. Слышавше же Деревляне, яко опять идетъ, сдумавше со князем своим Малом: «Аще ся вввадитъ волк в овце, то выносить все стадо, аще не убьютъ его; тако и се, аще не убьем его, то вся ны

погубить». И послаша к нему, глаголюще: «Почто идеши опять? Поймал еси всю дань». И не послуша их Игорь, и вышедше из града Изькорьстения Деревля не убиша Игоря и дружину его; бе бо их мало. И погребен бысть Игорь, и есть могила его у Искорьстения града в Деревех и до сего дне.

Вольга же бяше в Киеве с сыном своим с детьском Святославом, и кормилец его Асмуд, и воевода бе Свенелд, — то же отец Мистишин. Реша же Деревляне: «Се князя убихом рускаго; пойдем жену его Вольгу за князь свой Мал и Святослава, и створим ему, яко же хошем». И послаша Деревляне лучьшие мужи, числом 20, в лодьи к Ользе, и присташа под Боричевым в лодьи. Бе бо тогда вода текущи въздоле горы Киевськия, и на подольи не седяху людье, но на горе. Град же бе Киев, идеже есть ныне двор Гордятин и Никифоров, а двор князь бяше в городе, идеже есть ныне двор Воротиславль и Чюдин, а перевесище бе вне града, и бе вне града двор другый, идеже есть двор демьстиков за святою богородицею; над горою, двор теремный, бе бо ту терем камен. И поведаша Ользе, яко Деревляне придоша, и возва я Ольга к собе и рече им: «Добри гостье придоша». И реша Деревляне: «Придохом, княгине». И рече им Ольга: «Да глаголете, что ради придосте семо?» Реша же Деревляне: «Посла ны Дервьвска земля, рекущи сице: мужа твоего убихом, бяше бо мужь твой аки волк восхищя и грабя, а наши князи добри суть, иже распасли суть Дервьвску землю, да поиди за князь наш за Мал»; бе бо имя ему Мал, князю дервьвску. Рече же им Ольга: «Люба ми есть речь ваша, уже мне мужа своего не кресити; но хочю вы почтити наутрия пред людьми своими, а ныне идете в лодью свою, и лязите в лодьи величающеся, и аз утро послю по вы, вы же рыцете: не идем на конех, ни леши идем, но понесете ны в лодье; и възне — суть вы в лодьи»; и отпусти я в лодью. Ольга же повеле ископати яму велику и глубоку на дворе теремьстем, вне града. И заутра Вольга, седящи в тереме, посла по гости, и придоша к ним, глаголюще: «Зоветь вы Ольга на честь велику». Они же реша: «Не едем на коних, ни на возех, ни пеши идем, понесете ны в лодьи». Реша же Кияне: «Нам неволя; князь наш убьен, и княгини наша хочет за вашь князь»; и понесоша я в лодьи. Они же седяху в перегъбех в великих сустугах гордящеся. И принесоша я на двор к Ользе, и, несъше, вринуша е в яму и с лодьею. Приникъши Ольга

и рече им: «Добра ли вы честь?» Они же реша: «Пуще ны Игоревы смерти». И повеле засыпати я живы, и посыпаша я.

И пославши Ольга к Деревлянном; рече им: «Да аще мя просите право, то пришлите мужа нарочиты, да в велице чти приду за вашь князь, еда не пустять мене людье киевстии». Се слышавше Деревляне, избраша лучшии мужи, иже деръжаху Деревьску землю, и послаша по ню. Деревлянном же пришедъшим, повеле Ольга мовь створити, рькуще сиче: «Измывшесея придите ко мне». Они же пережьгоша истопку, и влезоша Деревляне, начаша ся мыти; и запроша о них истобьку, и повеле зажечи я от дверей, ту изгореша вси.

И посла к Деревлянном, рькущи сиче: «Се уже иду к вам, да пристройте меды многи в граде, иде же убисте мужа моего, да поплачюся над гробом его, и створю трызну мужю своему». Они же, то слышавше, съвезоша меды многи зело, и възвариша. Ольга же, поимши мало дружины, легько идущи приде к гробу его, и плакася по мужи своем. И повеле людем своим съсути могилу велику, и яко соспоша, и повеле трызну творити. Посемь седоша Деревляне пити, и повеле Ольга отроком своим служити пред ними. И реша Деревляне к Ользе: «Кде суть дружина наша, их же послахом по тя?». Она же рече: «Идутъ по мне с дружиною мужа моего». И яко упишася Деревляне, повеле отроком своим пити на ня, а сама отъиде кроме, и повеле дружине своей сечи Деревляны; и исекоша их 5 000. А Ольга възвратися Киеву, и пристрой вои на прок их.

2. В лето 6454 [946]. Ольга с сыном своим Святославом собра вои много и храбры, и иде на Деревьску землю. И изидоша Деревляне противу. И сънемъшемася обема полкома на скупь, суну копьем Святослав на Деревляны, и копье лете сквозь уши коневы, и удари в ноги коневы, бе бо детеск. И рече Свенелд и Асмолд: «Князь уже почал; потягнете, дружина, по князе». И победиша Деревляны. Деревляне же побегоша и затворишася в градах своих. Ольга же устремися с сыном своим на Искоростень град, яко тее бяху убили мужа ея, и ста около града с сыном своим, а Деревляне затворишася в граде, .и боряхуся крепко из града, ведеху бо, яко сами убили князя и на что ся предати. И стоя Ольга лето, и не можаше взяти града, и умысли сиче: посла ко граду, глаголюще: «Что хочете доседети? А вси гради ваши предашася мне, и ялися по дань, и делают нивы своя и земле своя; а вы хочете изьмерети гладом, не имучесея по дань». Деревляне же рекоша:

«Ради ся быхом яли по дань, но хоцещи мыцати мужа своего». Рече же им Ольга, яко «Аз мьстила уже обиду мужа своего, когда придоша Киеву, второе и третье, когда творих трызну мужеву своему. А уже не хоцю мыцати, но хоцю дань имати помалу, и смирившися с вами пойду опять». Рекоша же Деревляне: «Што хоцещи у нас? Ради даем медомь и скорою». Она же рече им: «Ныне у вас несть меду, ни скоры, но мало у вас прошно: дадите ми от двора по 3 голуби по 3 воробьи. Аз бо не хоцю тяжьки дани възложити, яко же и мужь мой, сего прошно у вас мало. Вы бо есте изънемогли в осаде, да сего у вас прошно мала». Деревляне же ради бывше и собраша от двора по 3 голуби и по 3 воробьи, и послаша к Ользе с поклоном. Вольга же рече им: «Се уже есте покорилися мне и моему детяти, а идете в град, а я заутра отступлю от града, и пойду в градо свой». Деревляне же ради бывше внидоша в град, и поведаша людем, и обрадовашася людем в граде. Вольга же раздая воем по голуби кому ждо, а другим по воробьеви, и повеле к коемуждо голуби и к воробьеви привязывати церь, обертывающе в платки малы, нитькою поверзывающе к коемуждо их. И повеле Ольга, яко смерчесья, пустити голуби и воробьи воем своим. Голуби же и воробьеви полетеша в гнезда своя, голуби в голубники, врабьеви же под стрехи; и тако възгарахуся голубьници, ово клетки, ово веже, ово ли одрины, и не бе двора, идеже не горяще и не бе лъзе гасити вси бо двори възгорешася. И побегоша людем из града, и повеле Ольга воем своим имати а, яко взя град и пожьже и; старейшины же града изънима, и прочая люди новых изби, а другия работе предасть мужем своим, а прок их остави платити дань.

И възложиша на ня дань тяжьку; 2 части дани идета Киеву, а третья Вышегороду к Ользе; бе бо Вышегород град Воньзин. И иде Вольга по Дервьвстей земли с сыном своим и с дружиною, уставляющи уставы и уроки; и суть становища ее и ловища. И приде в град свой Киев с сыном своим Святославом, и пребывши лето едино.

Из «Повести временных лет» о борьбе древлян против киевских князей Игоря, Ольги и Святослава [Электронный ресурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Режим доступа: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=9461>. — Дата доступа: 25.04.2012.

2. Не ранее 988 г. — Устав князя Владимира Святославича о церковных судах

Се яз, князь Володимер, поставих церковь святыя Богородица в Киеве и дах церкви той десятину по всей Русской земли в всех градах.

И по сем сгадал есмь с своею княгиною с Анною и с своими детьми, оже сих судов не подобно судити князю, ни бояром, ни судиям их, и дах те суды церквам, всем епискупиям по Русской земли.

А по сем не вступатися ни детям моим, ни внучатом, ни всему роду моему до века ни в люди церковныя, ни в суды их, то все дал есмь по всем градом и по погостом и по свободам, где христиане суть: роспусть, смильное, заставанье, пошибенье промежу мужем и женою о животе, в племени или в сватовстве поймутся, ведство, зелийничство, уреканье три: бляднею и зельи и еретичеством, зубояжа, отца или мать бьет сын или дчи, братни ти дети тяжутся о задници, церковная татьба, мертвецы волочат, крест посекуть, или на стенах режут, скоты или псы и поткы без велики нужи введет, или что неподобно в церкви подеет. Те вся суды церкви даны суть. Князю и бояром и судьям в те суды не лзе вступатися.

То вся дал есмь по первых царев уряженью и по вселенских святых отец семи съборов великих святитель. Аще кто преобидит наш устав, таковым непощеным быти от закона божия и огонь себе наследуют.

Иже искони уставлено есть и поручено святым епископиям городския и торговый всячьская мерила и спуды и свесы и ставила; от бога тако искони уставлено епископу блюсти безпакости, ни умалити, ни умножити; за все то дата ему слово в день суда великаго, яко и о душех человеческих.

А се церковные люди: игумен, поп, диакон, и кто в клиросе, черныц, черница, попадия, проскурница, попович, лечец, прощенник, задушный человек, монастыреве, больницы, гостиини, странноприимници: то люди церковный, богадельные; митрополит или епископ ведает межю ими суд или обиду, или котора или задница. Аже будет иному человеку с тем речь, то обчий суд.

Устав князя Владимира Святославича о церковных судах [Электронный ресурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Режим доступа: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=9531>. — Дата доступа: 25.04.2012.

3. 977 — 1117 гг. — Из «Повести временных лет» — о междоусобной борьбе, вооружённых походах, завоевании новых земель и грабежах князей-феодалов

1. В лето 6485 [977]. Поиде Ярополк на Олга, брата своего, на Деревьску землю. И изиде противу его Олег, и ополчистася. Ратившемася полкома, победи Ярополк Олга. Побегъшю же Ольгу с вой своими в град, рекомый Вручий, бяше черес гроблю мост ко вратом градным, теснячеся друг друга пихаху в гроблю. И спехнуша Олга с мосту в дєбрь. Падаху людье мнози, и удавиша кони человеци. И вышел Ярополк в град Ольгов, перея власть его, и посла искать брата своего; и искавше его не обретоша. И рече един Деревлянин: «Аз видех, яко вчера спехнуша с мосту». И посла Ярополк искат брата, и влачиша трупье из гробли от утра и до полудне, и налезосоша и Олга выподи трупья, вынесоша и, и положиша и на ковре. И приде Ярополк, над нем плакася, и рече Свеналду: «Вижь, сего ты еси хотел!». И погребоша Олга на месте у города Вручога, и есть могила его и до сего дне у Вручога. И прия власть его Ярополк. У Ярополка же жена Грекини бе, и бяше была черницею; бе бо привел ю отец его Святослав, и вда ю за Ярополка, красоты ради лица ея. Слышав же се Володимър в Новегороде, яко Ярополк уби Олга, убоявся бежа за море. А Ярополк посадники своя посади в Новегороде, и бе володея един в Руси.

2. В лето 6488 [980]. Приде Володимир с Варяги Ноугороду, и рече посадником Ярополчим: «Идете к брату моему и рцете ему: Володимер ти идеть на тя, пристраивайся противу биться». И седе в Новегороде.

И посла ко Рогъволоду Полотъску, глаголя: «Хочю пояти дщерь твою себе жене». Он же рече дщери своей: «Хочеши ли за Володимера?». Она же рече: «Не хочю розути робичича, но Ярополка хочю». Бе бо Рогъволод пришел и-заморья, имяше власть свою в Полотъске, а туры Турове, от него же и туровци прозвашася. И придоша отроки Володимерови, и поведаша ему всю речь Рогънедину, дщери Рогъволоде, князя полотъскаго. Володимер же собра вой многи, Варяги и Словени, Чюдь и Кривичи, и поиде на Рогъволода. В се же время хотячу Рогънедь вести за Ярополка. И приде Володимер на Полотеск, и уби Рогъволода и сына его два, и дъчерь его поя жене.

3. В лето 6489 [981]. Иде Володимер к Ляхом и зая грады их, Перемышль, Червен и ины грады, иже суть и до сего дне под Русью. В сем же лете и вятичи победи, и възложи на ня дань от плуга, яко же и отець его имаше.

4. В лето 6491 [983]. Иде Володимер на Ятвягы, и победи Ятвягы, и взя землю их.

5. В лето 6492 [984]. Иде Володимер на Радимичи. Бе у него воевода Вольчий Хвостъ, и посла и Володимер перед собою Вольчья Хвоста; сърете Радимичи на реце Пищане, и победи Радимиче Вольчий Хвост. Темь и Русь корятся Радимичем, глаголюще: «Пищаньци вольчья хвоста бегаютъ». Быша же Радимичи от рода Ляхов; прешедъше ту ся вселиша, и платятъ дань Руси, повоз везуть и до сего дне.

6. [В лето 6495 (987)]. Володимер же просвещен сам, и сынове его, и земля его. Бе бо у него сынов 12: Вышеслав, Изяслав, Ярослав, Святополк, Всеволод, Святослав, Мьстислав, Борис, Глеб, Станислав, Позвизд, Судислав. И посади Вышеслава в Новгороде, а Изяслава Полотъске, а Святополка Турове, а Ярослава Ростове. Умершю же старейшему Вышеславу Новгороде, посадиша Ярослава Новгороде, а Бориса Ростове, а Глеба Муроме, Святослава Деревех, Всеволода Володимери, Мстислава Тмуторокани. И рече Володимер: «Се не добро, еже мал город около Киева». И нача ставити города по Десне, и по Востри, и по Трубежеви, и по Суле, и по Стугне. И поча нарубати муже лучшие от Словень, и от Кривичь, и от Чюди, и от Вятичь, и от сих насели грады; бе бо рать от Печенег. И бе воюя ся с ними и одолая им.

7. В лето 6529 [1021]. Приде Брячислав, сын Изяславль, внук Володимерь, на Новьгород, и зая Новьгород, и поим Новгородце и именье их, поиде Полотъску опять. И пришедшю ему к Судомири реце, и Ярослав ис Киева в 7 день постиже и ту. И победи Ярослав Брячислава, и Новгородце вороти Новугороду, а Брячислав бежа Подотъску.

8. В лето 6546 [1038]. Ярослав иде на Ятвягы.

9. В лето 6548 [1040]. Ярослав иде на Литву.

10. [В лето 6552 (1044)]. В се же лето умре Брячислав, сын Изяславль, внук Володимерь, отець Всеславль, и Всеслав, сын его, седе на столе его, его же роди матери от вълхвованья. Матери бо родивши его, бысть ему язвено на главе его, рекоша бо волсви

матери его: «Се язвено навязи на нь, да носить е до живота своего», еже носить Всеслав и до сего дне на себе; сего ради немилостив есть на кровьпролитье.

11. В лето 6575 [1067]. Заратися Всеслав, сын Брячиславль, Полочъске, и зая Новъгород. Ярославичи же трие, — Изяслав, Святослав, Всеволод, — совокупивше вой, идоша на Всеслава, зиме суци велице. И придоша ко Меньску, и меня не затворишася в граде. Си же братья взяша Менеск, и исекоша муже, а жены и дети вдаша на щиты, и поидоша к Немизе, и Всеслав поиде противу. И совокупишася обои на Немизе, месяца марта в 3 день; и бяше снег велик, и поидоша противу себе. И бысть сеча зла, и мнози подоша, и одолеша Изяслав, Святослав, Всеволод, Всеслав же бежа. По семь же, месяца нуля в 10 день, Изяслав, Святослав и Всеволод, целовавше крест честный к Всеславу, рекше ему: «Приди к нам, яко не створим ти зла». Он же, надевъся целованью креста, перееха в лодыи черес Днепр. Изяславу же в шатер предъидушю, и тако яша Всеслава на Рши у Смолинъска, преступивше крест. Изяслав же привед Всеслава Кыеву, всади и в поруб с двема сынома.

12. [В лето 6576 (1068)]. Изяславу же со Всеволодом Кыеву побегшю, а Святославу Чернигову, и людье Кыевстии прибегоша Кыеву, и створиша вече на торговищи, и реша, пославшеся ко князю: «Се Половци росулися по земли; дай, княже, оружие и кони, и еще бьемся с ними». Изяслав же сего не послуша. И начаша людие говорити на воеводу на Коснячъка: идоша на гору, с вечера, и придоша на двор Коснячков, и не обретше его, сташа у двора Брячиславля и реша: «Пойдем, высадим дружину свою ис погребя». И разделишася надвое: половина их иде к погребу, а половина их иде по Мосту; си же придоша на княжь двор. Изяславу же седяшю на сенех с дружиною своею, начаша претися со князем, стояще доле. Князю же из оконця зряшю и дружине стоящи у князя, рече Туки, брат Чюдин, Изяславу: «Видиши, княже, людье възвыли; поели, ат Всеслава блюдуць». И се ему глаголюшю, другая половина людий приде от погребя, отворивше погреб. И рекоша дружина князю: «Се зло есть; поели ко Всеславу, ат призвавше лестью ко оконцю, пронзуть и мечемь». И не послуша сего князь. Людье же кликнуша, и идоша к порубу Всеславлю. Изяслав же се виде, со Всеволодом побегоста з двора,

люде же высекоша Всеслава ис поруба, в 15 день семтября, и прославиша и среде двора кнѣжа. Двор жь кнѣзь разграбиша, бецисленное множество злата и сребра, кунами и белью. Изяслав же бежа в Ляхы.

13. В лето 6577 [1069]. Поиде Изяслав с Болеславом на Всеслава; Всеслав же поиде противу. И приде Белугороду Всеслав, и бывши ноши, утаивъея кыян бежа из Белагорода Полотъску. Заутра же видевше люде князя бежавша, възвратишася Къеву, и створиша вече, и послашася к Святославу и к Всеволоду, глаголюще: «Мы уже зло створили есмы, князя своего прогнавше, а се ведеть на ны Лядскую землю, а поидета в град отца своего; аще ли хочета, то нам неволя: зажегше град свой, ступим в Гречьску землю». И рече им Святослав: «Ве послеве к брату своему; аще поидеть на вы с Ляхы губити вас, то ве противу ему ратью, не даве бо погубити града отца своего; аще ли хочеть с миром, то в мале придеть дружине». И утешиста Кыяны. Святослав же и Всеволод посласта к Изяславу, глаголюща: «Всеслав ти бежал, а не води Ляхов Къеву, противна бо ти нету; аще ли хощещи гнев имети и погубите град, то веси, яко нама жаль огня стола». То слышав Изяслав, остави Ляхы и поиде с Болеславом, мало Ляхов поим; посла же пред собою сына своего Мъстислава Къеву. И пришед Мъстислав, исече кыяны, иже беша высекли Всеслава, числом 70 чади, а другыя слепиша, другыя же без вины погуби, не испытав. Изяславу же идущю к граду, изидоша люде противу с поклоном, и прияша князь свой Кыяне; и седе Изяслав на столе своемъ, месяца мая в 2 день. И распуща Ляхы на покорм, и избиваху Ляхы отай; и възвратися в Ляхы Болеслав, в землю свою. Изяслав же възгна торг на гору, и прогна Всеслава ис Полотъска, посади сына своего Мъстислава Полотъске; он же вскоре умре ту. И посади в него место брата его Святополка. Всеславу же бежавшю.

14. В лето 6579 [1071]. Воеваша Половци у Растовьца и у Неятина. В се же лето выгна Всеслав Святополка ис Полотъска. В се же лето победи Ярополк Всеслава у Голотичьска.

15. [В лето 6604 (1096)]. Сего же месяца приде Тугоркан, тесть Святополчь, к Переяславлю, месяца мая 30 и ста около града, а переяславъци затворишася в граде. Святополк же и Володимер поидоста на нь по сей стороне Днепра, и придоста к Зарубу, и ту

перебродистася, и не очютиша их Половци, богу схраншо их, и исполчившася поидоста к граду; гражане же узревше, ради быша, и поидоша к нима, а Половци стояху на оной стороне Трубежа, исполчившеся. Святополкъ же и Володимер вбредоста в Трубежь к Половцем, Володимер же хоте нарядити полк, они же не послушаша, но удариша в коне к противным. Се видевше Половци и побегоша, а наши погнаша в след ратных, секуще противьныя. И сдея господь в т день спасенье велико: месяца иулия в 19 день побежени быша иноплеменници, и князя их, убиша Тугоркана и сына его и ини князи; мнози врази наши ту падоша.

16. [В лето 6605 (1097)]. Володимер же слышав, яко ят бысть Василко и слеплен, ужасеся, и всплакав и рече: «Сего не бывало есть в Русьскей земли ни при дедех наших, ни при отцех наших, сякого зла». И ту абье посла к Давыду и к Олгови Святославичема, глаголя: «Поидета к Городцю, да поправим сего зла, еже ся створи се в Русьскей земли и в нас в братьи, оже ввержен в ны ножь. Да аще сего не правим, то болшее зло встанет в нас, и начнеть брат брата закалати, и погыбнеть земля Руская, и врази наши, Половци, пришедше возмуть землю Русьскую». Се слышав Давыд и Олег, печална быста велми и плакастася, рекуще, яко «Сего не было в роде нашемь». И ту абье собравша вое, придоста к Володимеру. Володимеру же с вои стояшю в бору, Володимер же и Давыд и Олег послаша муже свои, глаголюще к Святополку: «Что се зло створил еси в Русьстей земли, и ввергл еси ножь в ны? Чему еси слепил брат свой? Аще ти бы вина кая была на нь, обличил бы и пред нами, и упрев бы и, створил ему. А ноне яви вину его, оже ему се створил еси». И рече Святополк, яко «Поведа ми, Давыд Игоревич: яко Василко брата ти убил, Ярополка, и тебе хочет убити и зяяти волость твою, Туров, и Пинеск, и Берестие и Погорицу, и заходил роте с Володимером, яко сести Володимеру Кыеве, а Василкови Володимери. А неволя ми своее головы блюсти. И не яз его слепил, но Давыд, и вел и к собе». И реша мужи Володимери, и Давыдови и Олгови: «Извета о семь не имей, яко Давыд есть слепил и. Не в Давыдове городе ят, ни слеплен, но в твоёмь граде ят и слеплен». И се им глаголющим разидошася разнo.

17. [В лето 6605 (1097)]. Святополку же обещавшюся прогнати Давыда, поиде к Берестью к Ляхом. Се слышав Давыд иде в Ляхы в Володиславу, ища помощи. Ляхове же обещахася ему помагати,

и взяша у него злата 50 гривен, рекуще ему: «Пойди с нами Берестью, яко се вабит ны Святополк на снем, и ту умирим тя с Святополком». И послушав их Давид, иде Берестью, с Володиславом. И ста Святополк в граде, а Ляхове на Бугу, и сослася речьми Святополк с Ляхы, и вдасть дары великы на Давыда. И рече Володислав Давыдови: «Не послушаеть мене Святополк, да иди опять». И приде Давыд Володимерю, и Святополк, съвет створи с Ляхы, поиде к Пиньеку, послав повое. И приде Дорогобужю, и дожда ту вой своих, и поиде на Давыда к граду, и Давыд затворися в граде, чая помощи в лясах, беша бо ему рекли, яко «Аще придуть на тя русские князи, то мы ти будем помощници»; и солгаша ему, емлюще злато у Давыда и у Святополка. Святополк же оступи град, и стоя Святополк около града 7 недель; и поча Давыд молитися: «Пусти мя из града». Святополк же обещася ему, и целоваста крест межи собою, и изиде Давыд из града, и приде в Червен, а Святополк вниде в град в великую субботу, а Давыд бежа в Ляхы.

18. [В лето 6605(1097)]. Ярослав же бежа на Ляхы, и приде Берестью, а Давыд заим Сутеску и Червен, приде внезапно, и зая Володимерце, а Мстислав затворися в граде с засадою, иже беша у него Берестьяне, Пиняне, Выгошевы. И ста Давыд, оступив град, и часто приступаше. Единою подступиша к граду под вежами, онем же бьющим с града, и стреляющим межи собою, идяху стрелы акы дождь. Мстиславу же хотящю стрелити, внезапно ударен бысть под пазуху стрелою на заборолех, сквозе дску скважнею, и сведоша и, и на ту ночь умре. И тайша и 3 дни, и в 4-й день поведаша на вечи. И реша людье: «Се князь убьен; да аще ся вдамы, Святополк погубит ны вся». И послаша к Святополку, глаголюще: «Се сын твой убьен, а мы изнемогаем гладом. Да аще не придеси, хотять ся людье предати, не могуще глада терпети». Святополк же посла Путятю, воеводу своего. Путятя же с вой пришед к Лучьску к Святоши, сыну Давыдову, и ту бяху мужи Давыдови у Святоше, заходил бо бе роте Святоша к Давыдови: «Аще поидеть на тя Святополк, то повемь ти». И не створи сего Святоша, но изыма мужи Давыдовы, а сам поиде на Давыда. И приде Святоша и Путятя августа в 5-й день, Давыдовым воем облажащим град, в полудень, Давыдови спящю, и нападоша на ня, и почаша сечи. И горожане скочиша з града, и почаша сечи вое Давыдовы, и побеже Давыд и Мстислав, сыновець его. Святоша же и Путятя прияета град, и посадиша посадника Святополча Василя.

19. В лето 6609 [1101]. Преставися Всеслав, полоцкий князь, месяца априля в 14 день, в 9 час. дне, в среду.

20. [В лето 6612 (1104)]. Се же скажем: сего же лета исходяща, посла Святополк Путятю на Менеск, а Володимер сына своего Ярополка, а Олег сам иде на Глеба, поемше Давыда Всеславича; и не успеха ничто же, и възвратишася опять.

21. [В лето 6613 (1105)]. Томь же лете постави Мину Полотьску декабря в 13 день.

22. В лето 6620 [1112]. Индикта 5. Ярослав ходи на Ятвезе, сын Святополчь, и победи я.

23. В лето 6624 [1116]. Приходи Володимер на Глеба; Глеб бо баше воевал Дреговичи и Случеск пожег, и не каяшеться о сем, ни покаряшеться, но боле противу Володимеру глаголюще, укаряя и. Володимер же, надеяся на бога и на правду, поиде к Меньску с сынми своими и с Давыдом Святославичем, и Олговичи. И взя Вячеслав Ръшю и Копысу, а Давыд с Ярополком узя Дрьютеск на щит, а Володимер сам поиде к Смоленьску; и затворися Глеб в граде. Володимер же нача ставити истьбу у товара своего противу граду. Глебови же, узрившю, оужасеся сердцемь и нача ся молити Глеб Володимеру, шля от себе послы. Володимер же съжали си темь, оже проливашеться кровь в дъни постъня великого поста, и вдасть ему мир. Глеб же, вышед из города с детми и с дружиною, поклонися Володимеру, и молвиша речи о мире, и обещася Глеб по всему послушати Володимера. Володимер же, омирив Глеба и наказав его о всем, вдасть ему Менеск, а сам възратися Киеву. Ярополк же срубил город Жельди Дрьючаном, их же бе полонил.

24. [В лето 6625 (1117)]. Того же лета введе Глеба из Меньска Володимер и церковь заложил на Лъте мученику.

Из «Повести временных лет» о междоусобной борьбе, вооружённых походах, завоевании новых земель и грабежах князей-феодалов [Электронный ресурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Режим доступа: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=9541>. — Дата доступа: 25.04.2012.

4. XI—XII вв. — Из «Русской Правды» — о классовых группировках феодального общества в XI—XII вв.

Суд Ярославль Володимеричь. Правда русьская

1. Аже убить мужь мужа, то мьстити брату брата, любо отцю, ли сыну, любо брату чадо, ли братню сынови; аще ли не будеть кто его мьстя, то положити за голову 80 гривен, аче будеть княжь мужь или тиуна княжа; аще ли будеть русин, или гридь, любо купець, любо тивун бояреск, любо мечник, любо изгой, ли словенин, то 40 гривен положити за нь.

2. По Ярославе же паки совкупившеся сынове его: Изяслав, Святослав, Всеволод и мужи их: Коснячько, Перенег, Никифор и отложиша убиение за голову, но кунами ся выкупати, а ино все яко же Ярослав судил, такоже и сынове его оставиша.

3. О убиистве. Аже кто убить княжа мужа в разбои, а головника не ищуть, то виревную платити, в чьей же зерви голова лежить, то 80 гривен; паки ли людин, то 40 гривен.

4. Которая ли вервь начнет платити дикую веру, колико лет заплатити ту виру, зане же без головника им платити.

5. Будет ли головник их в верви, то зань к ним прикладываеть, того же деля им помагати головнику, любо си дикую веру; но сплати им во обчи 40 гривен, а головничество самому головнику; а в 40 гривен ему заплатити ис дружины свою часть.

6. Но оже будеть убил или в сваде или в пиру явлено, то тако ему платити по верви ныне, иже ся прикладывають вирую...

11. О княжи муже. Аже в княжи отроци, или в конюсе, или в поваре, то 40 гривен.

12. А за тивун за огнищный и за конюший, то 80 гривен.

13. А в сельскомь тивуне княже или в ратаинемь, то 12 гривен.

14. А за рядовича 5 гривен. Тако же и за бояреск.

15. О ремественице¹ и о ремественице. А за ремественика и за ремественицу, то 12 гривен.

16. А за смердии холоп 5 гривен, а за робу 6 гривен.

17. А за кормилця 12, тако же и за корми[ли]цю² хотя си буди холоп, хотя си роба.

¹ В других списках *ремественике*.

² В рукописи описка *кормицю*, позже надписано *ли*.

32. О челяди. А челядин скрыеться, а закличють и на торгу, а за 3 дни не выведуть его, а познаеть и третий день, то свои челядин поняти, а оному платити 3 гривны продажи..

37. О татбе. Паки ли будеть что татбно купил в торгу, или конь, или порт, или скотину, то выведеть свободна мужа два или мытника; аже начнеть не знати, у кого купил, то ити по нем тем видоком на роту, а истьцю свое лице взяти; а что с ним погибло, а того ему желети, а оному желети своих кун, зане не знаеть у кого купив; познаеть ли на долзе у кого то купил, то свое куны возметь, и сему платити, что у него будеть погибло, а князю продажю.

38. Аже познаеть кто челядь. Аще познаеть кто челядин свои украден, а поиметь и, то оному вести и по кунам до 3-го свода; пояти же челядина в челядин место, а оному дати лице, ать и деть до конечняго свода, а то есть не скот, не лзе рчи: у кого есмь купил, но по языку ити до конца; а где будеть конечнии тать, то опять воротять челядина, а свои поиметь, и протор тому же платити, а князю продаже 12 гривен в челядине или украдше.

39. О своде же. А и своего города в чюжю землю свода нетуть, но тако же вывести ему послухи любо мытника, перед кимь же купивше, то истьцю лице взяти, а прока ему желети, что с нимь погибло, а оному своих кун желети...

42. Отатбе же.¹ Аже крадеть скот на поли, или овце, или козы, ли свиньи, 60 кун; будеть ли их много, то всем по 60 кун.

43. Аже крадеть гумно или жито в яме, то колико их будеть крало, то всем по 3 гривны и по 30 кун.

44. А у него же погибло, то оже будеть лице, лице поиметь, а за лето возметь по полугривне.

45. Паки ли лица не будеть, а будеть был княжь конь, то платити за нь 3 гривны, а за инех по 2 гривны.

А се уроци скоту. Аже за кобылу 7 кун, а за вол гривна, а за корову 40 кун, а за третьяку 30 кун, за лоньщину пол гривны, за теля 5 кун, а за свинью 5 кун, а за порося ногата, за овцю 5 кун, за боран ногата, а за жеребець, аже не вседано на нь, гривна кун, за жеребя 6 ногат, а за коровие молоко 6 ногат; то ти уроци смердом, оже платять князю продажю.

¹ Заголовок *о татбе же* позднее другими чернилами и почерком исправлен на *о татбе иже кто скота взищеть*.

46. Аже будуть холопитатье, суд княжь. Аже будуть холопитатие любо княжи, любо боярьстии, любо чернечь, их же князь продажею не казнить, зане суть не свободни, то двоиче платить ко истыцю за обиду.

47. Оже кто [с]к[ота]¹ взищеть. Аже кто взищеть кун на друзе, а он ся начнеть запирати, то оже на нь вывед[е]ть² послуси, то ти поидуть на роту, а он возьмет свое куны; зане же не дал ему кун за много лет, то платити ему за обиду 3 гривны. Аже кто купец купцю дасть куплю в куны или в гостьбу, то купцю пред послухи кун не имати, послуси ему не надобе, но ити ему самому роте, аже ся почнеть запирати...

50. О резе. Аже кто даеть куны в рез, или настав в мед, или жито во просоп³, по послухи ему ставити, како ся будеть рядил, тако же ему имати.

51. О месячном резе. А месячным рез, оже за мало, то имати ему; зайдуть ли ся куны до того же года, то дадять ему куны в треть, а месячный рез погренути.

52. Послухов ли не будеть, а будеть кун 3 гривны, то ити ему про свое куны роте; будеть ли боле кун, то речи ему тако: промиловался еси, оже еси не ставил послухов.

Устав Володимерь Всеволодича

53. Володимерь Всеволодичь по Святополце созва дружину свою на Берестовемь: Ратибора Киевско[го] тысячьского, Прокопью Белгородьского тысячьского, Станислава Переяславьского тысячьского, Нажира, Мирослава, Иванка Чудиновича Олгова мужа, и уставили до третьяго реза, оже емлеть в треть куны; аже кто возьмет два реза, то то ему взяти исто; паки ли возьмет три резы, то иста ему не взяти.

Аже кто емлеть по 10 кун от лета на гривну, то того не отметати...

55. О долзе. Аже кто многим должен будеть, а пришед гость из иного города или чюжеземець, а не ведаю запустить за нь товар, а опять начнеть не дати гости кун, а первии должебити начнуть ему

¹ Буквы в квадратных скобках в рукописи выскоблены и позже другими чернилами дописано *ун*, т. е. *кун*.

² Буква *е* приписана позже.

³ В слове *просоп* буква *о* стерта и заменена на *и*, т. е. *присоп*.

запинати, не дадуче ему кун, то вести и на торг, продати же и отдати же первое гостины куны, а домашним, что ся останеть кун, тем же ся поделять; паки ли будуть княжи куны, то княжи куны первое взяти, а прок в дел; аже кто много реза имал, не имати тому.

56. Аже закуп бежить. Аже закуп бежить от господы, то обель; идеть ли искат кун, а явлено ходить, или ко князю или к судиям бежить обиды дея своего господина, то про то не робять его, но дати ему правду.

57. О закупе же. Аже у господина ролейный закуп, а погубить воискии конь, то не платити ему; но еже дал ему господин плуг и борону, от него же купу емлеть, то то погубивше платити; аже ли господин его отслеть на свое орудье, а погибнеть без него, то того ему не платити.

58. О закупе же. Аже из хлева выведуть, то закупу того не платити; но же погубить на поли и в двор не вженеть и не затворить, кде ему господин велить, или орудья своя дея, а того погубить, то то ему платити.

59. Аже господин переобид[и]ть¹ закупа, а увид[и]ть купу его или отарицю, то то ему все воротити, а за обиду платити ему 60 кун.

60. Паки ли прииметь на нем кун, то опять ему воротити куны, что будеть принял, а за обиду платити ему 3 гривны продажи.

61. Продаст ли господин закупа обель, то наймиту свобода во всех кунах, а господину за обиду платити 12 гривен продаже.

62. Аже господин бьеть закупа про дело, то без вины есть; биеть л[и] не смысля пьян, а без вины, то яко же в свободнемь платежь, тако же и в закупе.

63. О холопе. Аже холоп обельный вывед[е]ть конь чии любо, то платити за нь 2 гривны.

64. О закупе. Аже закуп вывед[е]ть что, то господин в немь; но оже кде и налезуть, то преди заплатити господин его конь или что будеть ино взял, ему холоп обелный; и паки ли господин не хотети начнеть платити за нь, а продасть и отдасть же переди или за конь, или за вол, или за товар, что будеть чюжего взял, а прок ему самому взяти собе.

¹ Здесь и дальше буквы, взятые в квадратные скобки, приписаны позже другими чернилами.

65. А се аже холоп ударить. А се аже холоп ударить свободна мужа, а убежить в хором, а господин его не выдасть, то платити за нь господину 12 гривен; а затемь аче и кде налезеть ударенный т свего истья, кто его ударил, то Ярослав был уставил убити и, но сынове его по отци уставиша на куны, любо бити и розвязавше, любо ли взяти гривна кун за сором...

68. О зубе. Аже выбьют зуб, а кровь видять у него во рте, а людье вылезуть, то 12 гривен продаже, а за зуб гривна.

69. Аже украдет кто бобр, то 12 гривен.

70. Аже будеть росечена земля или знамение, им же ловлено, или сеть, то по верви искати татя ли платити продажо.

71. Аже кто борть разнаменаеть. Аже разнаменаеть борть, то 12 гривен. Аже межю перетнеть бортьную, или ролейную разореть, или дворную тыномь перегородить межю, то 12 гривен продажи. Аже дуб подотнеть знаменьный или межьный, то 12 гривен продаже...

78. О смерде. Аже смерд мучить смерда без княжа слова, то 3 гривны продажи, а за муку гривна кун; аже огнищанина мучить, то 12 гривен продаже, а за муку гривна. Аже лодью украдет, то 60 кун продаже, а лодию лицемь воротити; а морьскую лодью 3 гривны, а за набоиную лодью 2 гривны, за челн 20 кун, а за струг гривна...

88. О жене. Аже кто убьет жену, то тем же судомь судити, яко же и мужа; аже будеть виноват, то пол виры 20 гривен.

89. А в холопе и в робе виры нетуть; но ожебудеть без вины убиен, то за холоп укор¹ платити или за робу, а князю 12 гривен продаже.

90. Аже умреть смерд. Аже смерд умреть, то задницю князю; аже будуть дщери у него дома, то даяти часть на не; аже будуть за мужемь, то не даяти части им.

91. О заднице боярьстеи и о дружьнеи. Аже в боярех любо в дружине, то за князя задниця не идеть; но оже не будеть сынов, а дщери возмуть.

92. Аже кто умирая разделить дом свои детем, на том же стояти; паки ли без ряду умреть, то всем детем, а на самого часть дати души.

93. Аже жена сядеть по мужи, то на ню часть дати; а что на ню мужь възложить, тому же есть госпожа, а задниця ей мужня не надобе.

¹ В слове *укор* буквы *кор* позже подчищены, и слово переправлено на *урок*.

94. Будуть ли дети, то что первое жены, то то возмуть дети матери своея; любо си на жену будеть възложил, обаче матери своей возмуть.

95. Аже будеть сестра в дому, то той заднице не имати, но отдалять ю за мужь братия, како си могут...

110. О холопстве. Холопство обелное трое: оже кто хотя купить до полу гривны, а послухи поставить, а ногату дасть перед самемь холопомь; а второе холопство: поиметь робу без ряду, поиметь ли с рядомь, то тако ся будеть рядил, на том же стоить; а се третье холопство: тивунство без ряду или привяжетъ ключь к себе без ряду, с рядомь ли, то како ся будеть рядил, на том же стоить.

111. А в даче¹ не холоп, ни по хлебе роботять, ни по придатьце; но оже не доходить года, то ворочати ему милость; отходить ли, то не виноват есть.

112. Аже холоп бежить, а заповесьть господин, аже слышав кто или зная и ведая, оже есть холоп, а дасть ему хлеба или укажетъ ему путь, то платити ему за холоп 5 гривен, а за робу 6 гривен.

113. Аже кто переиметь чюжь холоп и дасть вестъ господину его, то имати ему переем гривна; не ублюдетъ ли, то платити ему 4 гривны, а плятая переемная ему, а будеть роба, то 5 гривен, а шестая на переем отходить.

114. Аже кто своего холопа сам досочиться в чьемь любо городе, а будеть посадник не ведал его, то, поведавше ему, пояти же ему отрок от него и шедше увязати и дати ему вязебную 10 кун, а переима нетуть; аче упустить и гоня, а себе ему пагуба, а платить в то никто же, тем же и переима нетуть.

115. Аже кто не ведая чюжь холоп усречет и, или повесть дееть, любо держить и у себе, а идеть от него, то ити ему роте, яко не ведал есмь, оже есть холоп, а платежа в томь нетуть.

116. Аче же холоп кде куны вложить, а он будеть не ведая вдал, то господину выкупати али лишитися его; ведая ли будеть дал, а кун ему лишитися.

117. Аже пустить холоп в торг, а одолжаеть, то выкупати его господину и не лишитися его.

¹ В слове *даче* буква *е* позднее исправлена на *ь*.

118. Аже кто кренеть чюжь холоп не ведая, то первому господину холоп поняти, а оному куны имати роте ходивше, яко не ведая есмь купил...¹.

119. Господину же и товар, а не лишатися е.²

120. Аже кто бежа, а поиметь суседне что или товар, то господину платити за нь урок, что будеть взял.

121. Аже холоп крадеть кого любо, то господину выкупати и любо выдати и, с ким будет крал, а жене и детем не надобе, но оже буд[у]ть с нимь крали и хоронили, то всех выдати, паки ли а выкупаеть господин; аже будуть свободнии с нимь крали или хоронили, то князю в продаже.

Из «Русской правды» о классовых группировках феодального общества в XI—XII вв. [Электронный ресурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Режим доступа: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=9551>. — Дата доступа: 25.07.2012.

5. 1229. — Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлёй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Готландская рэдакцыя)

Что ся деете по вѣремьнемь, то отиде то по верьмьнемь; приказано боудете добрым людем, а любо грамотою оутвердят, како то боудете всем ведом, или кто послъ живыи останеться. Того лета, коли Албрахт, вл(а)д(ы)ка Ризкии, оумьрл, оуздомал князе Смольнескыи Мьстислав, Д(а)в(ы)д(о)в сын, прислал в Ригоу своего лоучьшего попа Ерьмея и с нимь оумьна моужа Пантелья ис своего города Смольнеска: та два была посл(о)м оу Ризе, из Ригы, ехали на Гочкыи берьго, тамо твердити мир. Оутвердили мир, что был не мирно промьжю Смольньска и Ригы, и Готскымь берьгомь всем коупчем. Пре сеи мир троудилися д(о)брии людие: Ролфо ис Кашеля, Божи

¹ Так в тексте. В Пушкинском списке на месте пропуска написано: *ведая ли будеть купил, то кун ему лиху быти. Аже холоп бегая будеть добудет, товара, то господину долг.*

² Над е позже другими чернилами приписано *го*.

дворянин, Тоумаше Смолнянин, ажбы миро был и д века; оурядили пак мир, како было любо Роуси и всемоу Латинескомуу языкоу, кто то оу Роусе гостить. На том мироу, ажбы мир твърд был, тако был князю любо и РиЖан(о)м всем и всемоу Латинескомуу языкоу и всемь темь, кто то на Оустоко моря ходить, ажбы налзл правдоу то нап(и)сати, како то держати Роуси с Латинескымь языкоме и Латинескомуу языкоу с Роусию то держати аж быхм что тако оучинили; того Бог не дай, ажбы промьжю нами бои был, а любо ч(е)л(о)в(е)ка оубиють до смерти, како ч(е)л(о)века то отплатити, ажбы мир не р(а)здруоушен был; так платити, како то бы обоим любо были.

Зде починається правда:

1. Аже боудеть свободеныи ч(е)л(о)в(е)к оубит, 10 гривен серебра за голвоу.

2. Аже боудете хол(о)п оубит, 1 гривна серебра заплатити: оу Смольнескь, тако платити и оу Ризе и на Готскомь березе.

3. Око, роука, н(о)га, или ин что любо, по пяти гривьн серебра от всякого платити: за ок(о) 2 серебра, за роукоу 5 серебра, за н(о)гоу 5 серебра, и за всякыи соустав пять гривьн серебра; за зoub 3 гривн серебра: и Смольнескь и оу Ризе и на Гочкомь березе.

4. Кто биеть друга дерев(о)мь, а боудете синь, любо кровав, полоуторы гривны серебра платити емоу.

5. По оухоу оударите, 3 четверти серебра.

6. Послоу и попу что оучинять, за двое того оузяти, два платежя.

7. Аже кого оуранять, полоуторы гривны серебра, аже боудете безвека: тако платити оу Смоленеске и оу Ризе и на Гочкомь березе.

8. Аже извиниться Роусин оу Ризе, или на Гочк(о)мь березе, оу дыбоу его не сажати.

9. Аже извиниться Латинин оу Смольнеске, не мьтати его оу погреб, аже не боудете пороуки, то оу жельза оусадить.

10. Аже Латинин дасть Роусиноу товар свои оу д(о)лго оу Смольн(е)ске, заплатити Немциноу пьрвее, хотя бы инмоу комоу виноват был Роусиноу. Тако оузяти Роусиноу оу Ризе и на Готскомь березе.

11. Аже разгневається князе на своего человека, а боудете вин(о)ват Немчицю Роусин, а отимь(е)ть князе все, женоу и дети оу холопство, первое платити емоу Латинину, а потомь князю как любо с своимь ч(е)л(о)в(е)к(о)мь. Такоу правдоу взяти Роусиноу оу Ризе и на Гочк(о)мь березе.

12. Аже Латинин дасть княжю х(о)лопоу в заем, или ин(о)моу доброу чел(о)в(е)коу, а оумрете не заплатив, а кто емльть его остаток, томоу платити Немчиноу. Такова правда оузяти Роусиноу оу Ризе и на Гочкомь березе.

13. Роусиноу не оупирати Латинина однемь послухоумь, аже не боудете двою послухоу, одиного Немчича, а друогоу Роусина, добрых людии. Тако Латининоу не пьрпреди Роусина, аже не боудеть послуха Роусина, а друогоу Немчина оу Ризе и на Гочкомь березе.

14. Роусиноу не вести Латинина ко жельзоу горячемоу, аже сам всхочете. А Латининоу тако Роусина не вести аже сам всхочете.

15. Роусиноу не звати Латина на поле биться оу Роуской земли, а Латининоу не звати Роусина на поле биться оу Ризе и на Готскомь березе.

16. Аже Латинеский гость биеться мьжю с(о)бою оу Роуской земли любо мьчемь, а любо дерев(о)мь, князю то не надобе, мьжю с(о)бою соудити. Тако, аже Роуский гость биеться оу Ризе или на Гочкомь березе, Латине то не над(о)бе, а те (сами) промьжю с(о)бою оурядятся.

17. Аже застанете Роусин Латинеского человека (со) своею жень(о)ю, за то платити гривн 10 серебра. Тако оучинити Роусиноу оу Ризе и на Гочкомь березе платити.

18. Аже Латинеский человек оучинити насиле свободнь жене, а боудеть пьреже на ней не был(о) сорома, за то платити гривен 5 серебра. Тая правда оузяти Роусиноу оу Ризе и на Готскомь березе. Аже боудете пьрее на ней с(о)р(о)м был, взяти ей гривна серьбра за насиле.

19. Аже насилууеть робе, а боудоуть на него послууси, дати емоу гривна серебра. Такова правда взяти Роусиноу оу Ризе и на Гочкомь березе.

20. Аже мьжю Роусиномь и Латинескмь свяжеть друог друога без вины, за то платити 3 гривны серебра.

21. Аже боудете Роусиноу платити Латинескому; а не всх(о)четь платити, то ть Латинескому просити детского оу тиоуна. Аже дасть наем детьскому, а не исправить за (8) днии товара оу Роусина, то ть дати емоу на с(о)бе пороука.

22. Аже Смолняне не дадоуть емоу в(о)ль, Смолнян(о)мь платити самым д(о)лг платити. Тая правда оузяти Роусиноу оу Ризе, и на Гочкомь березе.

23. Аже тиоун оуслышитъ — Латинескый гость пришел, послати ему люди с колы пьревести товар, а не оудержати емоу; аже оудержитъ, оу томъ ся можете оучинити пагоуба.

24. Который В(о)л(о)чанин в(о)зъмь Латиньскый товар черес В(о)л(о)к вести, а что погинеть от того товара, что емоу приказано, то платити всем В(о)л(о)чанам. Тая правда Роуси оузяти оу Ризе и на Гочкомь березе.

25. Аже Латинескый придеть к городу, свободно емоу продавати, а противоу того не молвити никому же. Тако делати Роуси оу Ризе и на Гочкомь березе.

26. Аже Латинескый оусхочеть ехати и (со) Смольнеска (со) своимь товаромь в иноу стороноу, про то его князю не держати, ни, иномуо никомуо же. Тако Роусиноу ехати из Гочкого берега д(о) Травны.

27. Аже Роусин коупитъ оу Латинеского ч(е)л(о)в(е)ка товар, а в(о)змь(е)ть к собе, то ть Латинескомуо не взяти товара наоупятъ, Роусиноу томоу платити. Тако Роусиноу не оузяти оу Латинеского товара своего опять платити емоу.

28. Роусиноу не звати Латинеского на иного князя соуд, лише пред Смольнеского князя; аже сам всхочете, т(о) ть идеть. Тако Латинескомуо не звати Роусина на иный соуд, лише оу Ригоу и на Гочкый берега.

29. Роусиноу не ставити на Латинеского детьского, не явивше старость (старосте) Латинескомуо: аже не слоушаетъ старосты, то ть можеть на него дет(с)кого приставити. Тако Латинескомуо на Роусина не ставити бирица оу Ризе, ни на Гочкомь березе.

30. Латинескомуо есть в(о)лно оу Смольнеске, который товар х(о)чьть коупити, бес пакости. Тако делаити Роуси оу Ризе и на Гочкомь березе.

31. Латинескомуо не ехати на въ(о)иноу с княземь, ни с Роусино, аже сам х(о)чьть, тотъ едеть. Тако Роусиноу не ехати с Латинескымь на въ(о)иноу, ни оу Ризе, ни на Гочкомь березе; аже хочеть сам, т(о) ть едеть.

32. Который Роусин, или Латинескый имьть татя, над темь емоу своя в(о)ля, камь его хочеть, там дежеть.

33. Ни одномуо же Роусиноу не дати пересоуда оу Ризе ни на Гочкомь березе; тако Латинескомуо оу Роуской земли не дати пересо уда никомуоже. Которое орудие доконьчано боудеть оу

Смолнескъ мъжю Роусию и мъжю Латинескимъ языкомъ, пьред соудиями и пьред добрыми людми; боль того не починати оу Ризе и на Гочкомъ березе; а что боудеть д(о)кончано оу Ризе и на Гочкомъ березе, пьред соудия ми и пьред д(о)брыми людми, того оу Смольн(е)ске не починати.

34. Всякому Латинескому ч(е)л(о)в(е)коу свободен путе из Гочкого берега до Смольнеска без мыта. Тая правда есть Роуси из Смольнеска до Гоцкого берега.

35. Како тако боудете, како придоуть Латинеский гость оу город с Волока, дати им княгини постав частины, тиоуноу на В(о)л(о)це дати роукавице, ажбы товар пьревьзл без держания.

36. Латинескому дати от двою капию в(о)ску весцю коуна смольнеская.

37. Коупить Латинеский гривноу зол(о)та, дасть весити, дати емоу весце ногата смольнеская. Аже продасть, не дати ничего же.

38. Аже Латинесюи коупить со(с)уды серебряные, дати емоу весцю от гривны серебра по ногате смольнеской. Аже продасть, не дати (ему) ничего же.

39. Аже Латинеский коупить гривну серебра, дати емоу всцю две векши. Аже продасть, не дати (ему) ничего же.

40. Аже Латинеский дасть серебро пожигати, дати емоу от гривны серебра коуна смольнеская.

41. Аже капь, чимь то весяте, изл(о)мльна боудете, а любо льгче боудеть, то ть епоускати обе въ(е)дино мьсто, что лежить оу св. Богородице на горе, а другая оу Латинеской церкви: обе ровнати.

42. Аже Латинеский гость Смолняны приедеть на В(о)л(о)к, то ть мьтати жеребей, кого напьред вести ко Смольнскоу. Аже боудоуть людие из ыное земель, тьх послъ вести. Тая правда оузяти Роуси оу Ризе и на Гочкомъ березе.

43. Пискоуп Ризь(с)кии, Мастьр божих дворян, и вси земледержци, ти дають Двиноу свободноу от върхоу и до низоу в м(о)ре и по в(о)де и по берегоу всемоу Латинескому языкоу и Роуси, кто правый коупьчь есть, от моря даемо свободно, кто хочете по Двине ехати оу върх или оу низ.

44. Оу кого ся избить оучан, а любо челн, Б(о)г того не дай, или оу Роусина, или оу Латинеского, оу тех в(о)л(о)сти, кто: сю свободуу дал, товар его свобо(де)н, на в(о)де и на березе бес пакости всякому; товар иж то потопл, брати оу мьсто своєю

дружиною из воды на берего. Аже надобе емоу болше пом(о)чи, то ть наимоуи при послоусех, кто был тоу, то боудете послоух; что им посоулишь, то дай, а боле не дай.

Тая правда Латинескомуу взяти оу Роуской земли оу в(о)л(о)сти князя смольнеского и оу полотьского князя в(о)л(о)сти и оу витьбеского князя в(о)л(о)сти.

Коли ся грамота п(и)сана, ишл был от Р(о)ж(дес)тва Г(оспод)ня до сего лета (1000) лето и (200) лето и (8) лето и (20), под пискоупомь Ризкимь, Провст Яган, Мастър Влквен, Б(о)жии дворянин, и под горожаны Ризкими, пред всеми Латинескими коупци. Ся грамота оутвържена всехо коупче пьчатию. Се ороудие исправили оумнии коупчи; Регньбоде, Детярт, Адам, то были горожане на Гочкомь березе; Мьмьберн, Вредрик, Доумбе, ти были из Любка; Гиндрик Готь, Илдигьрь, та два была ис Жата; Конрат Шхель, оде Яганть Кинть, та два была из Мюнсьтьря; Бернярь, оде Влкерь, та два была из Грюниг; Ермабрьхть, оде Албрахт, та два была из Дортмьня; Гиндрик Цижик из Бремьнь, Албрахт Слоук, Бернярт, оде Валтрь, оде Албрахт фоготь, то были горожане оу Ризе и инех много оумных добрых людей. Который Роусин, или Латынескый противоу сее правды молвить, того почьсти за лихий моужь. Ся грамота есть выдана на Гочкомь березе пьрьд Роускимь посломь и пьрьд всеми Латинескими коупци.

Вішнеўскі А. Ф. Гісторыя дзяржавы і права Беларусі : дакументах і матэрыялах (са старажытных часоў да нашых дзён) / А. Ф. Вішнеўскі, Я. А. Юхо. — Мн., 1998. — С. 15—19.

Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлэй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Готландская рэдакцыя) [Электронны рэсурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Рэжым доступу: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=4751>. — Дата доступу: 25.07.2012.

6. 1229. — Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлэй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Рыжская рэдакцыя)

Князь Мстислав Давыдовиць послав свои мужи, Еремея Попа, Пантелея Сотьского, от Смольнян в Ригу, а из Ригы на Готський берег, утверживати мир, а розлюбье на сторону отверечи, которое

было межи Немци и Смольняны; а за тот мир страдал¹ Рулф из Кашля² и Тумаш Михайловичу абы добросердье межь их было, абы Рускым купцем в Ризе и на Готьском березе, а Немечкым купцем в Смоленской волости любо было, как мир утвержен, и добросердье абы в веки стояло, и Князю любо бы и всим Смолняном и Рижаном и всим Немчем, по В(о)сточному морю ходящим, оже такую правду вьсали, которою правдою быти Русину в Ризе и на Готьском березе, абыша тоя правды держали и в веки.

«Бог того не дай, оже розбой по грехом пригодиться межи Немци и Руси, что за что платити, абы мир не раздрушен, абы Немцичю любо было. — А се починок правде:

1. Оже убьютъ вольнаго человека, платити за голову 10 гривен серебра по 4 гривны кунами или пенязи, а за холопа гривна серебра; аже кто холопа ударить, гривна кун. Та же правда буди и в Смоленске, и в Ризе, и на Готьском березе.

2. Аще око выбьютъ или руку оттнуть, или ногу, или иная которая хромота на теле явиться, 5 гривен серебра, а за зуб 3 гривны серебра. Таже правда буди в Смоленске и на Готьском берегу.

3. А кто деревом ударить человека до крови, полторы гривны серебра; аже ударить по лицу или за волосы иметь, или батогом шибеть, платити без четверти гривна серебра; аже послови³ пригодится пакость или Попови, в всякой обиде за два чрловека платити дань.

4. Аще кто друга ранить, а хромоты на теле не будетъ, полторы гривны серебра платити.

5. Аще Рускый гость или в Ризе, или на Готьском березе извинится⁴, никакоже его всадити в дыбу⁵, оже будетъ порука понь; не будетъ ли поруку понь, то лзе дсадити в железа. Или Немецкый гость извинится, не лзе его веречи в погреб; оже не бунеть понь поруку, лзе его всадити в железа.

6. Оже Немецкый гость дасть свой товар в долг в Смоленске, а Русин будетъ должен Руси, ино Немцичю напереди взяти. Таже прав да буди Русину в Ризе и на Готьском березе.

¹ Стараўся (рупиўся).

² Магчыма, Касэль.

³ Пасол, амбасадар.

⁴ Будзе вжаваты (здзейсніць злачынства).

⁵ Калодка.

7. Аще Князь взверъжетъ¹ на Русина, и повелить его разграбити с женою и с детьми, а Русин будеть должен Немчию, (то Немчию) наперед взяти, а потом како Богови любо и Князю. Таже правда буди Русину в Риге и на Готьском берегу.

8. Или Немечкый гость дасть холопу Князю или Боярьску, а кто задницю² его возьметъ, то у того Немчию товар взяти. Таже правда буди Русину в Риге и на Готьском берегу.

9. Русину же не лзе вести одинаго Русина в послушство, ни двою. Таже правда буди Немцем в Смоленске.

10. Русину же не лзе имати Немчина на железо³, такоже и Немчию Русина; аже возлюбить сам своею волею, то его воля.

11. Русину же не лзе позвати Немщика на поле⁴ в Смоленске, ни Немчию в Риге и на Готьском березе, или Немечкый гость битися в Руси межи собою меци или сулицами, Князю то ненадобе и никакому Русину, а правятся сами по своему суду.

12. А иметь Русин Немчица у своей жены, ино за сором 10 гривен серебра: такоже Русину в Риге и на Готьском берегу.

13. Аще которой Немщикъ учинить насилье над вольною женою в Смоленске, а доголе было не слышати блядне ей, 10 гривен серебра за сором; таже правда буди Русину в Риге и на Готьском березе.

14. А како услышитъ Волоскый Тиун, еже гость Немечкый приехал в Смолняны на Волок, послати ему своего человека вборзе к Волочаном, ать перевезутъ Немечкый гость с товаром; а никтожь иметь им пакостити, занеже в той пакости велика пагуба бываеть Смолняном от поганых. И Немцем метати жеребьи, кому пойти наперед. Аще иный гость будеть Рускый, тому пойти позади.

16. А который Волочанин вскладываетъ товар Немечкый или Смоленскый на кола своя черес Волок везти, а что погынеть того товара, всим Волочаном платити. Таже правда буди Русину и на Готьском березе.

17. А како будеть Немечкый гость в Смоленське городе, тако ему продати свой товар безо всяюя борони⁵; а как будеть Рускый

¹ Угнявіцца.

² Спадчына.

³ Выпрабаванне распаленым жалезам.

⁴ Паядынак, двубой.

⁵ Перашкоды.

гость в Ризе и на Готском березе, вольножь ему продати безо всякой борони.

18. Аще который Немчиць хочеть пойти с своим товаром в иный город, Князю не боронити, ни Смолняном: или который Русин всхочеть с Готскаго берега в Немечкую землю в Любок¹, Немцем не боронити пути того.

19. Аще который Русин возмет товар у Немчица, а понесеть товар из двора, тый товар не ворочается; или который товар купил у Руси на и понесеть из двора, тый товар не ворочается.

20. Русину же не лзе позвати на опцш² суд, разве на Смоленскаго Князя; аже возлюбить Немчиць на опьчм суд, то его воля. А Немчицю не лзе позвати Русина в Риге или на Готском березе на опчш суд: всхочеть ли Русин на обчт суд, то его воля.

21. Русину же не лзе приставити Дечкаго³ к Немчицю в Смоленське, но преже обвестить старейшему их: оже старе(й)шина его не умолвить, то лзе ему приставити. Также и Немчицю в Риге и на Готском березе, не лзе ему приставити Детьского.

22. Оже будеть Русину товар имати на Немчичи или в Риге, или на Готском березе, в котором городе в ином Немечком: пойти истью к истью, и взяти ему тая правда, которая в том городе; а рубежа⁴ им не деяти; а Немчицю таже правда взяти в Руси.

23. А Немчицю платити весцю от двою капью⁵ куна Смоленская.

24. Оже купити Немчицю гривну золота, дати ему ногата весцю, или продасть, не дати ему ни векши.

25. Или который Немчиць купити суд⁶ серебряный, дати ему от гривне куна весцю, или продасть, не дати ему ни векши.

26. Аще купити Немчиць гривну серебра, дати весцю 2 векши, или продасть, не дати ему.

27. Оже Немчин дасть серебро платити, дати ему куна Смоленская гривен⁷.

¹ Любек.

² Агульны.

³ Дзеці, ваенны прыстаў.

⁴ Слова *рубеж* ужыта тут у сэнсе гвалтоўнага захопу.

⁵ 3 24 пудоў.

⁶ Пасудзіна.

⁷ 3 грыўны.

28. Аще вошний пуд¹ исказиться, лежить капь во святш Богородици на горе, а другая в Немечкой Богородици: то тым пуд изверяче, право учинити. Таже правда буди Русину в Ризе и на Готьском березе.

29. Немчию же всякой товар вольно купити без борони в Смоленське, такоже и Русину вольно купити всякый товар без борони в Ризе и на Готьском березе.

30. Немчию же не надобе никакое мыто из Смоленьска до Риге, а из Ригы до Смоленьска; такоже и Русину не надобе мыто с Готьскаго берега и до Риге, а из Риги до Смоленьска.

31. Аще Смоленьский Князь пойдет на войну, не надобе ему² ехати; оже всхоцеть с Князем, то своя ему воля; такоже буди и Русину воля в Ризе и на Готьском березе.

32. Аже Русин или Немчичь иметь татя³ у своего товара, в том его воля, что хочеть учинити.

33. Русину же не дати пересуда⁴ ни в Риге, ни на Готьском берегу, ни Немчию же платити пересуда в Смоленське или у Князя, или у Пуна, или урядили будут добрж мужи; боле же того не поимати ни в Риге, ни на Готьском березе. Таже правда буди Немечкому гостю в Смоленське.

34. А пуд⁵ дали Немчи Волочаном, иже им товар возити всякому гостю, и коли исказиться, а подруг⁶ его лежить в Немечкой божнице, а другый ковати изверившетими.

35. Епископ же Рижьский, Фолкун Мастер Божмх Дворян⁷, и вси волостели по Рижеской земли дали Двину волену от устья доверху по воде, и ло берегу всякому гостю Рижьскому и Немечькому ходящим вниз и верх. Бог того не дай, аще кого притца прииметь, или ладья уразиться Руская, или Немечкая, вольно ему свой товар привезти к берегу без всякой борони. Аще будеть в пособлеше людий мало будеть, а к тому принаймати людш в помочь; то, что будеть сулил найма, через то боле не взяти. Таже

¹ Вашчаная вага, ці 12 пудоў.

² Немцу.

³ Злодзея.

⁴ Судовая пошліна.

⁵ Вага.

⁶ Дублікат.

⁷ Рыцары Хрыстовы (крыжакі).

правда буди Русину в Ризе и на Готьском березе, и Немчию в Смоленской волости и в Полтской и в Витебской.

А си грамота написана бысть при Попе Иване и при Мастере Фулкине и при Рижьских мужех, и при многих купчех Рижьскаго Царства, еже есть тех печать на сей грамоте. А се суть сему послуши¹ Регембод, Тетарт, Адам, горожане на Готьском березе; Мемебер, Вередрик Домом из Люпка²; Индрик, Тонлиер: таже суть из Южата³ — Кондрат кривый, Еган Кинот: ти суть из Мунстера⁴ — Берник и Фолкирь, тиже суть из Глугли⁵ — Ярем, Бракт: тиже суть из Дротмины⁶ — Индрик Чижик тиже из Дрямь⁷ — Альбрых Слук, Берняр Велетерь, Алеберь судья Рижскій: тоже суть Рижане. Аще который Русин или Немчиць противитися всхочеть сей правде, да тот противен Богу и сей правде».

Дагавор Смаленскага, Віцебскага і Полацкага княстваў з Рыгай, Готландскай зямлёй і нямецкімі гарадамі 1229 года (Рыжская рэдакцыя) [Электронны рэсурс] // Помнікі гісторыі права Беларусі. — 2003—2012. — Рэжым доступу: <http://www.pravo.by/main.aspx?guid=9461>. — Дата доступу: 25.07.2012.

Вішнеўскі А. Ф. Гісторыя дзяржавы і права Беларусі : у дакументах і матэрыялах (са старажытных часоў да нашых дзён) / А. Ф. Вішнеўскі, Я. А. Юхо. — Мн. : [б.в.], 1998. — С. 20—24.

¹ Сведкі.

² Любек.

³ Магчыма, Данцыг.

⁴ Мюнстэр.

⁵ Магчыма, Грэнінгэн.

⁶ Дортмунд.

⁷ Магчыма, Брэмен.